

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина»
Факультет филологии и журналистики
Кафедра зарубежной филологии и прикладной лингвистики

УТВЕРЖДАЮ:
Декан факультета



С. С. Худяков
«05» июля 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине Б1.О.21 Стилистика

Направление подготовки/специальность: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль/направленность/специализация: Перевод и переводоведение

Уровень высшего образования: бакалавриат

Квалификация: Бакалавр

год набора: 2021

Автор программы:

Кандидат филологических наук, доцент Куксова Наталия Александровна

Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 - Лингвистика (уровень бакалавриата) (приказ Министерства образования и науки РФ от «12» августа 2020 г. № 969).

Рабочая программа принята на заседании Кафедры зарубежной филологии и прикладной лингвистики «23» июня 2021 г. Протокол № 10

Рассмотрена и одобрена на заседании Ученого совета Факультета филологии и журналистики, Протокол от «05» июля 2021 г. № 10.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Цели и задачи дисциплины.....	4
2. Место дисциплины в структуре ОП бакалавра.....	4
3. Объем и содержание дисциплины.....	5
4. Контроль знаний обучающихся и типовые оценочные средства.....	9
5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	18
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	19
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы.....	20

1. Цели и задачи дисциплины

1.1 Цель дисциплины – формирование компетенций:

ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения

1.2 Типы задач профессиональной деятельности, к которым готовятся обучающиеся в рамках освоения дисциплины:

- научно-исследовательский
- переводческий

1.3 Дисциплина ориентирована на подготовку обучающихся к профессиональной деятельности в сферах: 01 Образование и наука (в сфере научных исследований), Сфера межкультурной и межкультурной коммуникации

1.4 В результате освоения дисциплины у обучающихся должны быть сформированы:

Обобщенные трудовые функции / трудовые функции / трудовые или профессиональные действия (при наличии профстандарта)	Код и наименование компетенции ФГОС ВО, необходимой для формирования трудового или профессионального действия	Индикаторы достижения компетенций
	ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Применяет знания об особенностях официального и неофициального стилей общения на иностранном языке для создания и перевода стилистически корректных текстов в устной и письменной коммуникации

1.5 Согласование междисциплинарных связей дисциплин, обеспечивающих освоение компетенций:

ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения

№ п/п	Наименование дисциплин, определяющих междисциплинарные связи	Форма обучения							
		Очная (семестр)							
		1	2	3	4	5	6	7	8
1	Иностранный язык	+	+	+	+	+	+	+	
2	Переводческая практика								+
3	Практический курс второго иностранного языка			+	+	+	+		

2. Место дисциплины в структуре ОП бакалавриата:

Дисциплина «Стилистика» относится к обязательной части учебного плана ОП по направлению подготовки 45.03.02 - Лингвистика.

Дисциплина «Стилистика» изучается в 5 семестре.

3.Объем и содержание дисциплины

3.1.Объем дисциплины: 4 з.е.

Очная: 4 з.е.

Вид учебной работы	Очная (всего часов)
Общая трудоёмкость дисциплины	144
Контактная работа	48
Лекции (Лекции)	16
Практические (Практ. раб.)	32
Самостоятельная работа (СР)	60
Экзамен	36

3.2.Содержание курса:

№ темы	Название раздела/темы	Вид учебной работы, час.			Формы текущего контроля
		Лек ции	Пра кт. раб.	СР	
		О	О	О	
5 семестр					
1	Предмет, цели и задачи стилистики. Вариативность. Функциональные теории стиля.	4	8	15	Опрос
2	Стилистическая информация. Маркированность. Выразительные средства языка. Стилистические приемы.	4	8	15	Опрос; Тестирование
3	Функциональные стили английского языка.	4	8	15	Опрос
4	Текст как объект стилистического исследования. Интерпретация	4	8	15	Опрос; Тестирование

Тема 1. Предмет, цели и задачи стилистики. Вариативность. Функциональные теории стиля. (ОПК-3)

Лекция.

Предмет, цели и задачи лингвостилистики английского языка. Лингвистическая стилистика и литературоведческая стилистика. Стилистика и прагматика. Основопологающие понятия лингвостилистики. Понятия стиля, функционального стиля, экспрессивности, образности, эмотивности, оценочности, выразительного средства, стилистического приема.

Вариативность как глобальная категория стилистики. Вариативность – базисный признак всех стилистических сущностей. Формы и уровни вариативности современного английского языка. Общепонятный и литературный английский язык, устные и письменные разновидности английского языка, официальные и неофициальные регистры, диалекты и социолекты.

Функциональные теории стиля. Стиль как форма системной вариативности. Языковой стиль, индивидуальный стиль, стиль текста, функциональный стиль. Речевой жанр. Понятие стилистической функции. Понятие функции в языке и в речи

Практическое занятие.

Вопросы для обсуждения:

1. Анализ словарных значений термина "стиль". Выбор как ключевой концепт стилистики.
2. Норма и "отклонение" от нормы в стиле.
3. Виды языковой коммуникации.
4. Подстили: научный, поэтический, официальный, деловой, разговорный. Эмоциональные слова и интенсификаторы.
5. Когнитивный стиль.
6. Практические задания: тексты для анализа, вопросно-ответные упражнения, тест.

Задания для самостоятельной работы.

1 Вопросы для самостоятельной работы

1. How many meanings of the word «style» does the Great Oxford Dictionary give?
2. What, is, according to St. Ullmann, «another key-concept of stylistics»?
3. What do you think is the norm in style?
4. What two types of language communication do you know?
5. What is the most important characteristics of learned style?
6. What two conspicuous features of the official style can you mention?
7. By what epoch is the poetic style historically limited?
8. What term is used for a pair of words where a stylistically neutral noun of native origin is correlated with a borrowed relative adjective?
9. In what styles are emotional words mostly used?
10. What do you call words used to end sentences abruptly or to conceal embarrassment?

Тема 2. Стилистическая информация. Маркированность. Выразительные средства языка. Стилистические приемы. (ОПК-3)

Лекция.

Стилистическая информация. Стилистические аспекты языка-системы и стилистика речи. Стилистические ресурсы языка. Информативность языковых и культурных единиц.

Понятие стилистической маркированности. Теория выдвижения. Теория отклонений стилистической маркированности в парадигматике и синтагматике. Прагматическая маркированность на уровне коммуникативных единиц.

Выразительные средства языка. Стилистические приемы. Лингвистическая природа, стилистические функции. Виды классификаций. Конвергенция стилистических приемов. Понятие политропа.

Проблема речевой образности. Принципы ее экспликации, семантические, логические, концептуальные.

Нетрадиционные стилистические приемы. Орфоэпические и орфографические несоответствия, отклонение от норм временного и пространственного дейксиса, смешение повествовательных планов.

Практическое занятие.

Вопросы для обсуждения и докладов:

1. The language of literature as opposed to the language of non-literature.
2. The stylistic possibilities of the vocabulary:

- a) general and special literary words;
 - b) foreign words or barbarisms;
 - c) archaic words;
 - d) poetic words.
- 3) The semantic structure of the word.

Задания для самостоятельной работы.

- 1 Автоматизация и деавтоматизация языка в литературе.
- 2 Стилистический потенциал лексикона: общие и специальные слова, варваризмы, заимствования; архаичные слова, поэтические слова.
- 3 Денотативное и коннотативное значение слова.
- 4 Виды коннотаций: эмоциональные, экспрессивные, оценочные, стилистические, культурноэтнические.

Тема 3. Функциональные стили английского языка. (ОПК-3)

Лекция.

Функциональные стили английского языка. Замкнутость и взаимопроникновение функциональных стилей английского языка. Принципы и основы их классификации. Ведущие и вторичные дифференциальные признаки функциональных стилей.

Стиль языка художественной литературы. Понятие художественности. Язык поэзии, язык прозы, язык драмы. Основные сведения по истории становления этих подстилей. Художественный текст.

Язык поэзии и его дифференциальные признаки. Поэтическая система английского языка. Типы стихосложения. Открытые и закрытые формы. Понятие силлаботонического, свободного и акцентного стиха. Метр и ритм. Строфа. Поэтический словарь. Язык поэзии и его отличия от языка художественной прозы.

Язык художественной прозы. Дискурсивная структура художественного текста. Типы повествования. Теория точек зрения. Речевые формы художественного текста.

Язык драмы. Дискурсивная структура текста драмы. Теория речевых актов. Речевая характеристика персонажей. Понятие стилизации речи. Соотношение авторских ремарок и речи персонажей. Проблема монолога и диалога в тексте драмы.

Публицистический стиль. Общее понятие о публицистическом стиле, его связь со стилем художественной прозы, стилем газеты и стилем научной прозы. Жанровые разновидности публицистического стиля: журнальные статьи, ораторская речь и ее виды, эссе. Основные языковые и прагматические характеристики, средства реализации информативной функции и функции воздействия в текстах публицистического стиля. Деспециализация. Специализация. Краткость. Оценочность и эмотивность. Образность. Тональность. Директивность.

Газетный стиль и его жанровые разновидности. Краткие информационные сообщения, информационные статьи, проблемные статьи, объявления. Структура газетных текстов: заголовки, зачины, развернутое изложение. Передовые статьи как промежуточное звено между публицистическим и газетным стилями. Основные языковые и прагматические характеристики. Средства реализации информативной функции и функции воздействия в текстах газетного стиля. Деспециализация. Специализация. Ориентация на знания адресата. Актуальность. Стандартизация. Краткость. Оценочность и эмотивность. Образность. Тональность. Директивность. Язык рекламы.

Стиль научной прозы и его жанровые разновидности. Язык научной статьи и монографии, язык учебников. Популярная научная проза. Понятие популяризации.

Стиль официальных документов и его жанровые разновидности. Язык деловых документов, язык юриспруденции, язык военных документов.

Практическое занятие.

- 1 1. Tropes and figures. General notions of metaphor and simile:

- a) the structure of the image;
- b) extended or sustained images;

- c) parts of speech through which a metaphor may be expressed
- d) the semantics of the image;
- e) imageless poetry.

2. Tropes of contiguity:

- a) metonymy;
- b) synecdoche;
- c) metonymical relations;
- d) metaphonymy;
- e) metonymy and metaphor as literary modes.

A cognitive approach to metaphor and metonymy.

3. Epithet.

- 1 4. Personification.
- 2 5. Hyperbole.
- 3 6. Irony.

Задания для самостоятельной работы.

- 1 Выразительные средства (фигуры речи) и тропы.
- 2 Художественный образ как одна из форм отражения внешнего мира в сознании человека. Структура об-раза: содержание, оболочка, основание для срав-нения.
- 3 Семантика образа: концепт "выдвижения"; неопределенность/ много-значность, вариативность сходства; когнитивная функция метафоры.
- 4 Безоб-разная поэзия.
- 5 Важнейшие тропы: мета-фо-ра, срав-нения, эпитет, метонимия, синекдоха, олицетворе-ние, гипербола, ирония.

Тема 4. Текст как объект стилистического исследования. Интерпретация (ОПК-3)

Лекция.

Текст как объект стилистического исследования. Текст и функциональный стиль. Текст и индивидуальный стиль. Стиль текста.

Прагматика текста. Предложение и высказывание. Текст и речевые акты. Текст как единица коммуникации. Коммуникативная ситуация, адресант и адресат в приложении к тексту.

Формальные и содержательные категории текста в стилистическом ракурсе. Информативность, модальность, когезия, интеграция. Виды информации в текстах различных стилей. Объективная и субъективная модальность.

Понимание и интерпретация текста. Понимание на уровне языковой компетенции, когнитивном и прагматическом уровнях. Интерпретация как аналитическая деятельность. Понятие «текст», «дискурс», «речевое произведение», «диалогическое единство».

Практическое занятие.

- 1 A phrase, its characteristics. Stylistic functions of phrases.
- 2 Usual and occasional stylistic connotations of a phrase. Zeugma. Pun.
- 3 Derivational tendencies of phrases in the text.
- 4 Clipped proverbs in the text.
- 5 Transposition of nouns and other parts of speech. Neologisms.

Задания для самостоятельной работы.

- 1 Текст. Холистика текста.
- 2 Перспектива / точка зрения.
- 3 Импликативные аспекты текстовой коммуникации. Информативность.
- 4 Пространственные структуры в тексте.
- 5 Выдвижение.
- 6 Обманутое ожидание.

4. Контроль знаний обучающихся и типовые оценочные средства

4.1. Распределение баллов:

5 семестр

- текущий контроль – 50 баллов
- контрольные срезы – 2 среза по 10 баллов каждый
- премиальные баллы – 20 баллов
- ответ на экзамене: не более 30 баллов

Распределение баллов по заданиям:

№ те мы	Название темы / вид учебной работы	Формы текущего контроля / срезы	Мах. кол-во баллов	Методика проведения занятия и оценки
1.	Предмет, цели и задачи стилистики. Вариативность. Функциональные теории стиля.	Опрос	20	<p>20 баллов – студент умеет четко и логично формулировать свои мысли и развернуто отвечать на задаваемые ему вопросы, умеет находить и систематизировать информацию, вести дискуссию с использованием терминологии и методологии стилистики современного английского языка, правильно и без ошибок выполнять практические задания.</p> <p>15 баллов – студент умеет формулировать свои мысли и отвечать на задаваемые ему вопросы, умеет находить необходимую информацию, вести дискуссию с использованием терминологии и методологии стилистики современного английского языка, правильно выполнять практические задания (допускается 1-2 ошибки).</p> <p>10 баллов – студент отвечает на задаваемые ему вопросы, умеет находить необходимую информацию, в основном владеет терминологией стилистики современного английского языка, выполняет практические задания (допускается 3-4 ошибки).</p> <p>4-3 балла - студент отвечает на задаваемые ему вопросы, владеет базовой терминологией стилистики современного английского языка, выполняет практические задания (допускается до 5 ошибок).</p> <p>1-2 балла – студент владеет теоретическим материалом по теме практического занятия, затрудняется при ответе на вопросы, не умеет сформулировать свою точку зрения на обсуждаемую проблему</p> <p>Если студент не владеет проблематикой практического занятия, не может отвечать на вопросы, зачитывает ответ по напечатанному тексту – ответ баллами не оценивается.</p>

2.	Стилистическая информация. Маркированность. Выразительные средства языка. Стилистические приемы.	Опрос	10	<p>10 баллов – студент умеет четко и логично формулировать свои мысли и развернуто отвечать на задаваемые ему вопросы, умеет находить и систематизировать информацию, вести дискуссию с использованием терминологии и методологии стилистики современного английского языка, правильно и без ошибок выполнять практические задания.</p> <p>5 баллов – студент умеет формулировать свои мысли и отвечать на задаваемые ему вопросы, умеет находить необходимую информацию, вести дискуссию с использованием терминологии и методологии стилистики современного английского языка, правильно выполнять практические задания (допускается 1-2 ошибки).</p> <p>3-4 балла – студент отвечает на задаваемые ему вопросы, умеет находить необходимую информацию, в основном владеет терминологией стилистики современного английского языка, выполняет практические задания (допускается 3-4 ошибки).</p> <p>2 балла – студент отвечает на задаваемые ему вопросы, владеет базовой терминологией стилистики современного английского языка, выполняет практические задания (допускается до 5 ошибок).</p> <p>1-2 балла – студент владеет теоретическим материалом по теме практического занятия, затрудняется при ответе на вопросы, не умеет сформулировать свою точку зрения на обсуждаемую проблему</p> <p>Если студент не владеет проблематикой практического занятия, не может отвечать на вопросы, зачитывает ответ по напечатанному тексту – ответ баллами не оценивается.</p>
		Тестирование(контрольный срез)	10	<p>10-9 баллов – задание выполнено полностью, допускаются 1-2 ошибки.</p> <p>8-6 баллов – задание в целом выполнено, однако имеется 3-6 ошибок.</p> <p>5-4 балла – задание выполнено на 45-50 %, имеются многочисленные ошибки (7-10).</p> <p>3-2 балла – задание выполнено на 20-25 %, имеются многочисленные ошибки (11-15).</p> <p>1 балл – работа выполнена на 10-15%. Многочисленные ошибки затрудняют понимание.</p> <p>0 баллов – задание выполнено менее чем на 10 %.</p>

3.	Функциональные стили английского языка.	Опрос	10	<p>баллов – студент умеет четко и логично формулировать свои мысли и развернуто отвечать на задаваемые ему вопросы, умеет находить и систематизировать информацию, вести дискуссию с использованием терминологии и методологии стилистики современного английского языка, правильно и без ошибок выполнять практические задания.</p> <p>5 баллов – студент умеет формулировать свои мысли и отвечать на задаваемые ему вопросы, умеет находить необходимую информацию, вести дискуссию с использованием терминологии и методологии стилистики современного английского языка, правильно выполнять практические задания (допускается 1-2 ошибки).</p> <p>3-4 балла – студент отвечает на задаваемые ему вопросы, умеет находить необходимую информацию, в основном владеет терминологией стилистики современного английского языка, выполняет практические задания (допускается 3-4 ошибки).</p> <p>2 балла - студент отвечает на задаваемые ему вопросы, владеет базовой терминологией стилистики современного английского языка, выполняет практические задания (допускается до 5 ошибок).</p> <p>1-2 балла – студент владеет теоретическим материалом по теме практического занятия, затрудняется при ответе на вопросы, не умеет сформулировать свою точку зрения на обсуждаемую проблему</p> <p>Если студент не владеет проблематикой практического занятия, не может отвечать на вопросы, зачитывает ответ по напечатанному тексту – ответ баллами не оценивается.</p>
4.	Текст как объект стилистического исследования. Интерпретация	Опрос(контрольный срез)	10	<p>Тест состоит из 15 вопросов.</p> <p>10 баллов – студент правильно отвечает на 75-100% вопросов в тесте</p> <p>5 баллов – студент правильно отвечает на 50-74% вопросов в тесте</p> <p>3 балла – студент правильно отвечает на 25-50% вопросов в тесте.</p> <p>Менее 25% правильных ответов баллов не дает</p>
		Тестирование	10	<p>Студентам предлагается выполнить ряд заданий разного формата по двум пройденным темам. Среди заданий выделяются следующие виды:</p> <ul style="list-style-type: none"> - выполнить практические задания по теме; - выбрать правильный вариант ответа; - прочитать текст и определить стилевую и жанровую принадлежность; - дать полные ответы на поставленные вопросы и др. <p>10-9 баллов – задание выполнено полностью, допускаются 1-2 ошибки.</p> <p>8-6 баллов – задание в целом выполнено, однако имеется 3-6 ошибок.</p> <p>5-4 балла – задание выполнено на 45-50 %, имеются многочисленные ошибки (7-10).</p> <p>3-2 балла – задание выполнено на 20-25 %, имеются многочисленные ошибки (11-15).</p> <p>1 балл – работа выполнена на 10-15%. Многочисленные ошибки затрудняют понимание.</p> <p>0 баллов – задание выполнено менее чем на 10 %.</p>
5.	Премияльные баллы		20	Начисляются за участие в студенческих научных конференциях

6.	Ответ на экзамене	30	10-17 баллов – студент раскрыл основные вопросы и задания билета на оценку «удовлетворительно» 18-24 баллов – студент раскрыл основные вопросы и задания билета на оценку «хорошо», 25-30 баллов – студент раскрыл основные вопросы и задания билета на оценку «отлично».
7.	Индивидуальные задания, с помощью которых можно набрать дополнительные баллы	70	Добор: Студент может предоставить все задания семестра
8.	Итого за семестр	100	

Итоговая оценка по экзамену выставляется в 100-балльной шкале и в традиционной четырехбалльной шкале. Перевод 100-балльной рейтинговой оценки по дисциплине в традиционную четырехбалльную осуществляется следующим образом:

100-балльная система	Традиционная система
85 - 100 баллов	Отлично
70 - 84 баллов	Хорошо
50 - 69 баллов	Удовлетворительно
Менее 50	Неудовлетворительно

4.2 Типовые оценочные средства текущего контроля

Опрос

Тема 1. Предмет, цели и задачи стилистики. Вариативность. Функциональные теории стиля.

Вопросы для обсуждения:

1. Анализ словарных значений термина "стиль". Выбор как ключевой концепт стилистики.
2. Норма и "отклонение" от нормы в стиле.
3. Виды языковой коммуникации.
4. Подстили: научный, поэтический, официальный, деловой, разговорный. Эмоциональные слова и интенсификаторы.
5. Когнитивный стиль.
6. Практические задания: тексты для анализа, вопросно-ответные упражнения, тест.

Тема 2. Стилистическая информация. Маркированность. Выразительные средства языка.

Стилистические приемы.

Вопросы для обсуждения и докладов:

1. The language of literature as opposed to the language of non-literature.
2. The stylistic possibilities of the vocabulary:
 - a) general and special literary words;
 - b) foreign words or barbarisms;
 - c) archaic words;
 - d) poetic words.

3 Типовые задания тестирования

Choose the correct variant.

1. The ___ function dominates in verbal art.
 - a) communicative b) aesthetic c) pragmatic d) cognitive
2. The synonym of «actualized» is ____.

a) authentic b) artificial c) foregrounded d) genuine

3. «The ribs of a boat» is a ____ metaphor.

a) syntactic b) poetic c) half-dead d) language

4. Things that are not equivalent in life are made ____ in fiction.

a) equivalent b) conspicuous c) normal d) original

5. «Darkness fell like a ____». (Gr. Greene)

a) storm b) stone c) strike d) waterfall

6. «Anyone lived in a pretty ____ town». (E. Cummings)

a) out b) now c) how d) wow

7. The language elements of a poetic structure performing a certain function conveying the author's message are called ____.

a) essential b) significant c) material d) relevant

1 8. The main bulk of the vocabulary is stylistically ____.

a) marked b) neutral c) loaded d) charged

1 9. General literary words are used mostly in ____ speech.

a) oral b) written c) learned d) refined

10. «To pass the Rubicon» means ____ ____.

a) to make up one's mind

b) to take an advantage of

c) to take an opportunity

d) to move to an afterlife

1 1. Link together the suitable pairs of words making a stylistic opposition:

1 maiden a) ocean

2 slay b) horse

3 eve c) girl

4 ire d) morning

5 main e) evening

6 morn f) anger

7 steed g) kill

) The semantic structure of the word.

Тема 3. Функциональные стили английского языка.

Вопросы для обсуждения и докладов:

1 1. Tropes and figures. General notions of metaphor and simile:

a) the structure of the image;

b) extended or sustained images;

c) parts of speech through which a metaphor may be expressed

d) the semantics of the image;

e) imageless poetry.

2. Tropes of contiguity:

a) metonymy;

b) synecdoche;

c) metonymical relations;

d) metaphonymy;

e) metonymy and metaphor as literary modes.

A cognitive approach to metaphor and metonymy.

3. Epithet.

1 4. Personification.

- 2 5. Hyperbole.
- 3 6. Irony.

Тема 4. Текст как объект стилистического исследования. Интерпретация

Вопросы для обсуждения и докладов:

- 1 A phrase, its characteristics. Stylistic functions of phrases.
- 2 Usual and occasional stylistic connotations of a phrase. Zeugma. Pun.
- 3 Derivational tendencies of phrases in the text.
- 4 Clipped proverbs in the text.
- 5 Transposition of nouns and other parts of speech. Neologisms.

Типовые задания тестирования

Choose the correct variant.

- 1. The ____ function dominates in verbal art.
a) communicative b) aesthetic c) pragmatic d) cognitive
- 2. The synonym of «actualized» is ____.
a) authentic b) artificial c) foregrounded d) genuine
- 3. «The ribs of a boat» is a ____ metaphor.
a) syntactic b) poetic c) half-dead d) language
- 4. Things that are not equivalent in life are made ____ in fiction.
a) equivalent b) conspicuous c) normal d) original
- 5. «Darkness fell like a ____». (Gr. Greene)
a) storm b) stone c) strike d) waterfall
- 6. «Anyone lived in a pretty ____ town». (E. Cummings)
a) out b) now c) how d) wow
- 7. The language elements of a poetic structure performing a certain function conveying the author's message are called ____.
a) essential b) significant c) material d) relevant
- 1 8. The main bulk of the vocabulary is stylistically ____.
a) marked b) neutral c) loaded d) charged
- 1 9. General literary words are used mostly in ____ speech.
a) oral b) written c) learned d) refined
- 10. «To pass the Rubicon» means ____ ____.
a) to make up one's mind
b) to take an advantage of
c) to take an opportunity
d) to move to an afterlife

1 1. Link together the suitable pairs of words making a stylistic opposition:

- | | |
|----------|------------|
| 1 maiden | a) ocean |
| 2 slay | b) horse |
| 3 eve | c) girl |
| 4 ire | d) morning |
| 5 main | e) evening |
| 6 morn | f) anger |
| 7 steed | g) kill |

Тема 2. Стилистическая информация. Маркированность. Выразительные средства языка.
Стилистические приемы.

Типовые задания тестирования

Choose the correct variant.

1. The ___ function dominates in verbal art.
a) communicative b) aesthetic c) pragmatic d) cognitive
2. The synonym of «actualized» is _____.
a) authentic b) artificial c) foregrounded d) genuine
3. «The ribs of a boat» is a ___ metaphor.
a) syntactic b) poetic c) half-dead d) language
4. Things that are not equivalent in life are made ___ in fiction.
a) equivalent b) conspicuous c) normal d) original
5. «Darkness fell like a ____». (Gr. Greene)
a) storm b) stone c) strike d) waterfall
6. «Anyone lived in a pretty ___ town». (E. Cummings)
a) out b) now c) how d) wow
7. The language elements of a poetic structure performing a certain function conveying the author's message are called ____.
a) essential b) significant c) material d) relevant
- 1 8. The main bulk of the vocabulary is stylistically ____.
a) marked b) neutral c) loaded d) charged
- 1 9. General literary words are used mostly in ___ speech.
a) oral b) written c) learned d) refined
10. «To pass the Rubicon» means _____.
a) to make up one's mind
b) to take an advantage of
c) to take an opportunity
d) to move to an afterlife

1 1. Link together the suitable pairs of words making a stylistic opposition:

- | | |
|----------|------------|
| 1 maiden | a) ocean |
| 2 slay | b) horse |
| 3 eve | c) girl |
| 4 ire | d) morning |
| 5 main | e) evening |
| 6 morn | f) anger |
| 7 steed | g) kill |

) The semantic structure of the word.

Тема 4. Текст как объект стилистического исследования. Интерпретация

Типовые задания тестирования

Choose the correct variant.

1. The ___ function dominates in verbal art.
a) communicative b) aesthetic c) pragmatic d) cognitive
2. The synonym of «actualized» is _____.
a) authentic b) artificial c) foregrounded d) genuine

3. «The ribs of a boat» is a ____ metaphor.
a) syntactic b) poetic c) half-dead d) language
4. Things that are not equivalent in life are made ____ in fiction.
a) equivalent b) conspicuous c) normal d) original
5. «Darkness fell like a ____». (Gr. Greene)
a) storm b) stone c) strike d) waterfall
6. «Anyone lived in a pretty ____ town». (E. Cummings)
a) out b) now c) how d) wow
7. The language elements of a poetic structure performing a certain function conveying the author's message are called ____.
a) essential b) significant c) material d) relevant
- 1 8. The main bulk of the vocabulary is stylistically ____.
a) marked b) neutral c) loaded d) charged
- 1 9. General literary words are used mostly in ____ speech.
a) oral b) written c) learned d) refined
10. «To pass the Rubicon» means _____.
a) to make up one's mind
b) to take an advantage of
c) to take an opportunity
d) to move to an afterlife

1 1. Link together the suitable pairs of words making a stylistic opposition:

- | | |
|----------|------------|
| 1 maiden | a) ocean |
| 2 slay | b) horse |
| 3 eve | c) girl |
| 4 ire | d) morning |
| 5 main | e) evening |
| 6 morn | f) anger |
| 7 steed | g) kill |

) The semantic structure of the word.

4.3 Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме экзамена

Типовые вопросы экзамена (ОПК-3)

The definition of the term "style". Stylistics and its connection with other branches of linguistics. The problem of the norm in style.

A cognitive style.

Informal functional styles – literary colloquial and familiar colloquial. Their lexical and syntactical peculiarities.

Formal functional styles: learned, official and business, poetic.

The language of literature as opposed to the language of non-literature.

Stylistic possibilities of English vocabulary: learned words, general and special literary words, foreign words and barbarisms.

Stylistic possibilities of English vocabulary: archaic and poetic words.

The semantics of the image. Imageless poetry.

Tropes and figures: metaphor and simile. The structure of the image.

Neologisms (telescopic words).

Tropes of contiguity: metonymy and synecdoche.

The semantic structure of the word.

Tropes based on metaphor and metonymy: personification.

Hyperbole. Understatement. A cognitive approach to hyperbole.

Irony.

Extended images. Parts of speech through which a metaphor may be expressed.

A cognitive approach to metaphor.

The expressive force of metonymy and metaphor. Metonymy and metaphor as literary modes.

Metonymical relations.

Pun (play on words).

Tropes based on metaphor and metonymy: epithet. Expressive force of epithets.

Kinds of epithets. Structural types of epithets.

Text level: the perspective or point of view.

Metaphonymy.

Stream of consciousness technique.

Spatial structures: representation in language and texts.

Типовые задания для экзамена (ОПК-3)

Stylistic analysis of the following text.

Then came to his mind the memory of a quaint scene in the Soudan. A soldier had been nearly hacked in two by a broad-bladed Arab spear. For one instant the man felt no pain. Looking down, he saw that his life-blood was going from him. The stupid bewilderment on his face was so intensely comic that both Dick and Torpenhow, still panting and unstrung from a fight for life, had roared with laughter, in which the man seemed as if he would join, but, as his lips parted in a sheepish grin, the agony of death came upon him, and he pitched* grunting at their feet. Dick laughed again, remembering the horror.

R. Kipling

4.4. Шкала оценивания промежуточной аттестации

Оценка	Компетенции	Дескрипторы (уровни) – основные признаки освоения (показатели достижения результата)
«отлично» (85 - 100 баллов)	ОПК-3	Самостоятельно применяет знания о сущности основных фонетических, лексических, грамматических явлений и стилистических закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка для создания и перевода текстов. «Владеет приемами перевода стилистически корректных текстов в устной и письменной коммуникации»
«хорошо» (70 - 84 баллов)	ОПК-3	По предложенному алгоритму применяет знания о сущности основных фонетических, лексических, грамматических явлений и стилистических закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка для создания и перевода текстов. Имеет представление о приемах перевода стилистически корректных текстов в устной и письменной коммуникации.
«удовлетворительно» (50 - 69 баллов)	ОПК-3	Демонстрирует базовые знания о сущности основных фонетических, лексических, грамматических явлений и стилистических закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка для создания и перевода текстов. Имеет фрагментарные представления о приемах перевода стилистически корректных текстов в устной и письменной коммуникации.

«неудовлетворительно» (менее 50 баллов)	ОПК-3	Не способен самостоятельно применять знания о сущности основных фонетических, лексических, грамматических явлений и стилистических закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка для создания и перевода текстов.¶Не владеет приемами перевода стилистически корректных текстов в устной и письменной коммуникации.¶
--	-------	---

5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

5.1 Методические указания по организации самостоятельной работы обучающихся:

Приступая к изучению дисциплины, в первую очередь обучающимся необходимо ознакомиться содержанием рабочей программы дисциплины (РПД), которая определяет содержание, объем, а также порядок изучения и преподавания учебной дисциплины, ее раздела, части.

Для самостоятельной работы важное значение имеют разделы «Объем и содержание дисциплины», «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» и «Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы».

В разделе «Объем и содержание дисциплины» указываются все разделы и темы изучаемой дисциплины, а также виды занятий и планируемый объем в академических часах.

В разделе «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины» указана рекомендуемая основная и дополнительная литература.

В разделе «Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы» содержится перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем, необходимых для освоения дисциплины.

5.2 Рекомендации обучающимся по работе с теоретическими материалами по дисциплине

При изучении и проработке теоретического материала необходимо:

- просмотреть еще раз презентацию лекции в системе MOODLe, повторить законспектированный на лекционном занятии материал и дополнить его с учетом рекомендованной дополнительной литературы;
- при самостоятельном изучении теоретической темы сделать конспект, используя рекомендованные в РПД источники, профессиональные базы данных и информационные справочные системы;
- ответить на вопросы для самостоятельной работы, по теме представленные в пункте 3.2 РПД.
- при подготовке к текущему контролю использовать материалы фонда оценочных средств (ФОС).

5.3 Рекомендации по работе с научной и учебной литературой

Работа с основной и дополнительной литературой является главной формой самостоятельной работы и необходима при подготовке к устному опросу на семинарских занятиях, к дебатам, тестированию, экзамену. Она включает проработку лекционного материала и рекомендованных источников и литературы по тематике лекций.

Конспект лекции должен содержать реферативную запись основных вопросов лекции, в том числе с опорой на размещенные в системе MOODLe презентации, основных источников и литературы по темам, выводы по каждому вопросу. Конспект может быть выполнен в рамках распечатки выдачи презентаций лекций или в отдельной тетради по предмету. Он должен быть аккуратным, хорошо читаемым, не содержать не относящуюся к теме информацию или рисунки.

Конспекты научной литературы при самостоятельной подготовке к занятиям должны содержать ответы на каждый поставленный в теме вопрос, иметь ссылку на источник информации с обязательным указанием автора, названия и года издания используемой научной литературы. Конспект может быть опорным (содержать лишь основные ключевые позиции), но при этом позволяющим дать полный ответ по вопросу, может быть подробным. Объем конспекта определяется самим студентом.

В процессе работы с основной и дополнительной литературой студент может:

- делать записи по ходу чтения в виде простого или развернутого плана (создавать перечень основных вопросов, рассмотренных в источнике);

- составлять тезисы (цитирование наиболее важных мест статьи или монографии, короткое изложение основных мыслей автора);
- готовить аннотации (краткое обобщение основных вопросов работы);
- создавать конспекты (развернутые тезисы).

5.4. Рекомендации по подготовке к отдельным заданиям текущего контроля

Собеседование предполагает организацию беседы преподавателя со студентами по вопросам практического занятия с целью более обстоятельного выявления их знаний по определенному разделу, теме, проблеме и т.п. Все члены группы могут участвовать в обсуждении, добавлять информацию, дискутировать, задавать вопросы и т.д.

Устный опрос может применяться в различных формах: фронтальный, индивидуальный, комбинированный. Основные качества устного ответа подлежащего оценке:

- правильность ответа по содержанию;
- полнота и глубина ответа;
- сознательность ответа;
- логика изложения материала;
- рациональность использованных приемов и способов решения поставленной учебной задачи;
- своевременность и эффективность использования наглядных пособий и технических средств при ответе;
- использование дополнительного материала;
- рациональность использования времени, отведенного на задание.

Устный опрос может сопровождаться презентацией, которая подготавливается по одному из вопросов практического занятия. При выступлении с презентацией необходимо обращать внимание на такие моменты как:

- содержание презентации: актуальность темы, полнота ее раскрытия, смысловое содержание, соответствие заявленной темы содержанию, соответствие методическим требованиям (цели, ссылки на ресурсы, соответствие содержания и литературы), практическая направленность, соответствие содержания заявленной форме, адекватность использования технических средств учебным задачам, последовательность и логичность презентуемого материала;
- оформление презентации: объем (оптимальное количество), дизайн (читаемость, наличие и соответствие графики и анимации, звуковое оформление, структурирование информации, соответствие заявленным требованиям), оригинальность оформления, эстетика, использование возможности программной среды, соответствие стандартам оформления;
- личностные качества: ораторские способности, соблюдение регламента, эмоциональность, умение ответить на вопросы, систематизированные, глубокие и полные знания по всем разделам программы;
- содержание выступления: логичность изложения материала, раскрытие темы, доступность изложения, эффективность применения средств ИКТ, способы и условия достижения результативности и эффективности для выполнения задач своей профессиональной или учебной деятельности, доказательность принимаемых решений, умение аргументировать свои заключения, выводы.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1 Основная литература:

1. Шевченко Т.И. Теоретическая фонетика английского языка : учебное пособие для академического бакалавриата. - 3-е изд., перераб. и доп.. - Москва: Юрайт, 2016. - 191 с.
2. Арнольд И. В. Лексикология современного английского языка : учебное пособие. - 4-е изд., перераб.. - Москва: Флинта, 2017. - 376 с. - Текст : электронный // ЭБС «Университетская библиотека онлайн» [сайт]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103311>
3. Викулова Е.А. Теоретическая грамматика современного английского языка : учеб. пособие. - Москва, Екатеринбург: ФЛИНТА, Изд-во Урал. ун-та, 2018. - 86 с.
4. Лапшина М.Н. Стилистика современного английского языка : учеб. пособие. - СПб, М.: Филолог. фак. СПбГУ, Академия, 2013. - 271 с.

6.2 Дополнительная литература:

1. Зинина О. А., Окаева А. Б. Лексикология английского языка : учебное пособие. - Минск: РИПО, 2017. - 140 с. - Текст : электронный // ЭБС «Университетская библиотека онлайн» [сайт]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=487982>
2. Блох М.Я. Теоретическая грамматика английского языка : учеб. для студ.. - Изд.5-е, стереотип.. - М.: Высш. шк., 2006. - 423 с.
3. Galperin (Гальперин) I.R. (И.Р.) English Stylistics (Английская стилистика) : учебник. - 4-ed.. - М.: [ЛИБРОКОМ], 2012. - 332 с.

6.3 Иные источники:

1. BBC podcasts - <https://www.bbc.co.uk/podcasts>
2. Сайт Британского Совета - <http://learnenglish.britishcouncil.org/en/>
3. Сайт издательства Cambridge University Press - www.cambridge.org/
4. сайт BBC 6-minute English - <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/general/sixminute/>
5. Джон Лайонз «Введение в теоретическую лингвистику» - <http://www.classes.ru/grammar/146.Lyons/>

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины, программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Для проведения занятий по дисциплине необходимо следующее материально-техническое обеспечение: учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, помещения для самостоятельной работы.

Учебные аудитории и помещения для самостоятельной работы укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы укомплектованы компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Университета.

Для проведения занятий лекционного типа используются наборы демонстрационного оборудования, обеспечивающие тематические иллюстрации (проектор, ноутбук, экран/ интерактивная доска).

Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

7-Zip 9.20

Adobe Creative Suite 3 Web Standard Russian Version Win Educ

Adobe Reader XI (11.0.08) - Russian Adobe Systems Incorporated 10.11.2014 187,00 MB 11.0.08

CorelDRAW Graphics Suite X3

Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 1 year Educational Renewal Licence

LiteManager Pro - Server

Microsoft Windows 10

QuarkXPress 7.2

Microsoft Office Профессиональный плюс 2007

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru. – URL: <https://elibrary.ru>
2. Университетская библиотека онлайн: электронно-библиотечная система. – URL: <https://biblioclub.ru>

https://auth.tsutmb.ru/authorize?response_type=code&client_id=moodle&state=xyz

Взаимодействие преподавателя и студента в процессе обучения осуществляется посредством мультимедийных, гипертекстовых, сетевых, телекоммуникационных технологий, используемых в электронной информационно-образовательной среде университета.